DIRASAH TAHLILIYYAH AL-BINA'IYYAH WA AL-SIMA'IYYAH 'AN AL-DHALAM LI NAJIB MAHFUDH

Ihsanudin

ihsan010493@gmail.com
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Abstract: This study is aimed at examining *az-Zalam* short story by Najib Mahfudz because there are many language symbols that must be revealed to get meaning holistically. This research uses Robert Stanton's structural theory and C. Sanders Pierce's semiotic theory. This research involves the study of literature and employs a qualitative design by using descriptive analytical method. Based on the triadic concept of Pierce, Representament-object-intrepetant (ROI) the researcher gets the semiotic meaning of *az-Zalam* short story resulted from analyzing the symbols of the characters and the background of the story.

Keywords: *az-Zalam, general meaning*, *structural analysis, triadic*.

مقدمة

إن اللغة وسيلة للأعمال الأدبية التي تجرى في نظام سيميائى، وهو نظام لعلامة له المعنى. وفى الأدب ما يسمى بالنوع الأدبي وما يسمى بالأسلوب الأدبي. ويكون النوع الأدبي نثرا وشعرا فالنثر له أساليب القصص والروايات الرومانسية. وكل نوع له اتفاقية خاصة بنفسه. ليست اللغة في الأدب نظام ببنائية الأدبى فقط ولكن لها شكل متصل بنظام اللغة فتكون التفسيرات الكثيرة له معنى.

1. إن نظام العلامة الذي استخدمه المؤلف وسيلة اللغة وظهرت كعمل أدبي له غرض مهم للمجتمع الذي يعيش فيها المؤلف. هو مرآة للظواهر الاجتماعية كما رآه المؤلف ولو كان غير مباشر. استنادا على ذلك، حياة المؤلف الحقيقة موصوفة في شكل علامات أو رموز باللغة المعينة في عمله الأدبي وهو في هذا الصدد القصة القصيرة.

2. كما ذكر سابقا أن العمل الأدبي له علامات لغوية. إن المؤلف يقوم بترتيب العلامات الكائنة في نظام اللغة بجيد ويجعله نظاما متفقا عليه وقواعدة محددة وجب فهمها للحصول على معنى يشتمل عليه. استنادا على ذلك، يقوم الباحث بالمقالة في القصة القصيرة "الظلام" في مجموعة القصص *السهم* لنجيب محفوظ باستخدام النظرية البنائية لروبرت ستانتون والسيميائية لتشرل سندرز بيرس. تلك القصة القصيرة يحسن بحثها لأن فيها كثيرة من علامات ورموز للتواصل بين شخصية وشخصية أخرى كما يقوله المعلم فى المقتطفة التالية: " إني أرى فى الظلام، أعتدت ذلك طول معاشرة السجون والخلاء."

3. يحتوي ذلك الحوار على علامة واحدة من علامات فى القصة القصيرة "الظلام" وما زالت العلامات أو الرموز التي يستخدمها المؤلف في هذه القصة كثيرة. ولفظ *الظلام* الموجود في الحوار سابقا هو

ذهابُ النُّور. وأن لفظ *الظلام* سابقا يتضمّن المعنى الذي حصل عليه الباحث بطريق التحليل البنائى والسيميائى.

4. اعتمادا على ذلك، رأى الباحث أن النظرية السيميائية ستلعب دورا كبيرا في استنتاج المعاني الدقيقة للغرض عندما تُستخدم لتحليل نظم العلامات في القصة القصيرة "الظلام" لنجيب محفوظ. ويحتاج تحليل بناء نظام العلامة إلى النقد البنائى لفهم معنى العلامات التي تكون فيه. فالتحليلية البنائية هي الدرجة الأولى قبل كل شيئ كما رأى تيوو(Teeuw). استخدم الباحث النظرية البنائية لروبرت ستانتون التى تكشف العناصر الأساسية لبناء الأدب وهي الوقائع (التى تتكون من الشخصية والحبكة والخلفية) والموضوع، والوسائل الأدبية التى تتكون من وجهة النظر والأسلوب. استنادا على تلك الخلفية اريد مقدم المسألتين هما ما هي العناصر البنائية في القصة القصيرة "الظلام" لنجيب محفوظ و كيف كانت المعانى السيميائية فيها؟

منهج البحث

المنهج في أبسط تعريفاته وأشمله هو طريقة يصل بها انسان إلى حقيقة. يستخدم الباحث هذه المقالة كما يلى: يستعمل الباحث في هذه المقالة الدراسة المكتبية (*library research*). ولهذا يقرأ الباحث كل كتب تتعلق بهذه المقالة ويتعلم ويدرس كل المصادر أو المواد المتعلقة به. أما البيانات فالأولى هي القصة القصيرة "الظلام" في مجموعة *السهم* لنجيب محفوظ والكتب التي تتعلق بها من النظريات كالكتاب نظارية الأدب*theory fiction* لروبرت ستانتون والكتب التى تتعلق بها من النظرية السيميائية لتشرل سندر بيرس كالكتاب *Semiotika Tentang Tanda Cara Kerjanya dan Apa yang Kita Lakukan Dengannya* لـ آرت فان يوزت (Art Van Zoest) والثانية هي المراجع ذوات علاقة بالبيانة التى تتعلق بالبيانة الأساسية وتساعد إتمام هذه المقالة كاليومية والإنترنتية والمصادر الأخرى.

التحليلية للقصة القصيرة "الظلام" لنجيب محفوظ

يقوم الباحث بالتحليل البنيوي الذي يسمى أيضا بتحليل العناصر الداخلية. قد ذكر تيوو(Teeuw) أن التحليل الداخلي هو مبتدأ أساسي قبل كل شيء. وتحليل العناصر الداخلية فى القصة القصيرة "الظلام" لنجيب محفوظ هي الأولى: وقائع القصة، تتكون من الشخص والحبكة والخلفية; والثانية، الموضوع; والثالثة، الوسائل الأدبية من وجهة النظر والأسلوب. وسيذكر الباحث واحدا فواحدا.

أما الحبكة التي يستخدمها المؤلف فى القصة القصيرة "الظلام" فهي الحبكة المقدمة لإن هذه القصة يحكيها المؤلف من أول القصة حتى آخرها في صورة المتسلسلة المتقدمة من تعريف ظروف القصة وظهور الصراع وتصعيد الصراع والذروة والإنجاز. وهذه الحبكة الجارية فى القصة القصيرة "الظلام" يقسمها الباحث إلى خمس مراحل.كثيرا ما تستخدم الشخصية في حالتين هما أن الشخصية ترجع إلى الأشخاص التي ظهرت في القصة وأن الشخصية ترجع إلى إختلاط الأنواع الأهمية والإرادات والعواطف والأخلاق تلك الأشخاص. نوعان من الشخصية في القصة "الظلام" لنجيب محفوظ هما "المعلم" كشخص رئيسي و"هم" كأشخاص زائدة. وهما يلعبان دورين كبيرين في كل الحوادث في القصة ويظهران في الصراع والذروة في كل الحبكة. والخلفية هي البيئة المشتملة على الوقائع والوقت والمكان في القصة. وأما الخلفية التي تدلّ على المكان في القصة القصيرة "الظلام" فهي في الحجرة وفيها أشدّ ظُلمةً ولا يشُكّ الباحث أن مكان القصة هو السجن. هناك العبرات التي تدلّ على أنه السجن. منها ما قال المعلم عن المكان كهذه المقتطفة التالية "فى عزبة النخل دارى، وفى حوشها الخلفى فيما يلى الحقول حجرة مرتفعة، معزولة عن الأرض بلا

موصل يفضى إليها، ستصعد إليها على سلم خشبى سرعان ما يطرح تحت أكوام التبن، فهى حصن لا يكبس، ولها من الظلام حولها خصن آخر". ومن كلام المعلم السابق أن المكان هو الحجرة المرتفعة وفيها حصن لا يكبس حوله حصن آخر. وفيه الظلام. وأما خلفية الزمان في القصة القصيرة "الظلام" فهي "فى ذات ليلة" و"قبل طلوع الفجر" و"قبل الفجر" و"صبحا" و"الليل".

وجهة النظر مركز الشعور في فهم وقائع القصة. ويستخدم المؤلف وجهة النظر في القصة القصيرة "الظلام" هي القاصّ الغالب غير المحدد حيث أن القاصّ يشير الى كل الشخصيات. والأسلوب هو طريقة المؤلف في استخدام اللغة. يستخدم المؤلف في القصة القصيرة "الظلام" اساليب متنوعة. الأول أسلوب التشبيه هو إلحاق أمرٍ بأمر آخر في صفة أو أكثر بأداة من أدوات التشبيه ملفوظة أو ملحوظة. وفي كتاب آخر هو بيان أن شيئا أو أشياء شاركت غيرها في صفة أو أكثر بأداة. ويجد الباحث في القصة القصيرة "الظلام" تشبيه المرسل وهو ذكرت فيه أدوات التشبيه وهي ألفاظ تدلّ على معنى المشابهة كالكاف و كأنّ ومثل وشبه وغيرها. وهذا المقتطف كما يلي "كثيف الظلام كأنه جدار غليظ لا يمكن أن تخترقه عين "

والموضوع هو تعبير عام وفكرة أساسية في القصة. اما الموضوع القصة القصيرة "الظلام" فهو وعد الشخص الى الشخص الآخر فوجب عليه وعد. يتم الحصول على هذا الموضوع بناء على العوامل التي تبرز من البداية القصة حتى نهايتها. كأحد أمثال: وعد المعلم إلى السجناء بالأمن والستر لكنه كذبهم ولهم في السجون. وكان هذا الموضوع متلازما في وقائع القصة كلّها.

د. التحليلية السميائية للقصة القصيرة "الظلام" لنجيب محفوظ

وبعد تحليل بنائى قام به الباحث سابقا فيستمر إلى التحليل السيميائى. كما عرفنا أن السيميائية هي علم علامات. وكانت العلامات في هذه القصة القصيرة "الظلام" كثيرة. ليست كل كلمات علامة بل يختار الباحث بعض عبارت تشمل العلامة. هناك أمور لا بد من بيانها أولا في هذا الفصل. أحدها نعرف أن التحليل السيميائى في النصّ الأدبي مركز على الرمز. والرمز نظام اللغة اعتباطيا (*arbitrary*) واتفاقيا (*convention*) في المجتمع. وقسم علم علامة كما رآء بيرس الى ثلاثي المبنى من الممثل–الموضوع–المؤول.

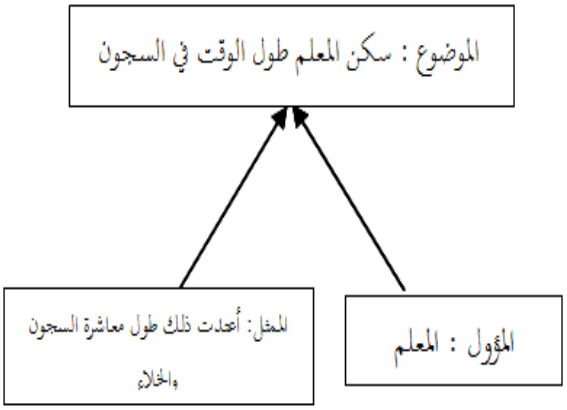
أما العلامة الهمة من النصوص الأدبية فهي علامة اللغة وهي تتعلق بالدلالة القائمة على الاتفاق. والألفاظ والكلمات والأفكار وغيرها علامة رمزية. قبل كلّ الشيء، يشرح الباحث ظروف القصة التي وقعت بين الشخص الرئيسي–المعلم– والأشخاص الأخرى. بدأت هذه القصة من ظروف البيئة التي جرت لهما. وظروف القصة كما وضح في النصّ كما يلي:"كثيف الظلام كأنه جدار غليظ لا يمكن أن تخترقه عين. لا شئ يرى البته. إنهم يجتمعون فى عدم، ولا صوت إلا ثرثرة الجوزة، الجوزة تدور حتى تتم دورتها فى الظلام. "

1. التحليل السيميائي على الشخص الأساسي

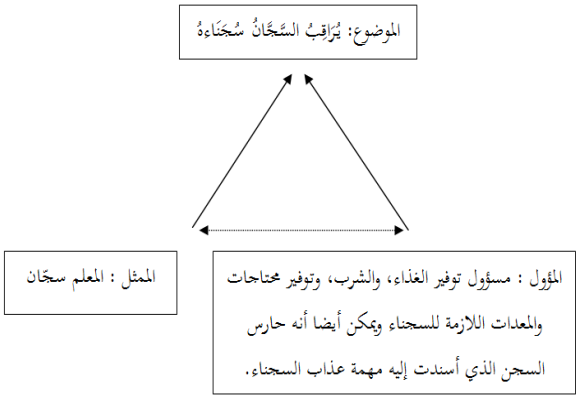
في القصة القصيرة "الظلام" قسّم الباحث إلى شخصيتين هما الشخص الأساسي والأشخاص الزائدة بناء على تحليل داخلي كما مرّ به في الباب الثالث. الأول منهما المعلم هو شخص رئيسي في هذه القصة. وهو يعرف كل الحوادث والأشخاص الأخرى في القصة. ويبدأ المعلم الصراع والذروة بالأشخاص الأخرى من أول القصة حتي أخرها. فيركز الأول للتحليل السيميائي هو الشخص الرئيسي. ابتدأت القصة من كلام المعلم أنه كثيرا ما يقول: "إنى أرى فى الظلام، أعتدت ذلك طول معاشرة السجون والخلاء".

والعلامة في العبارة السابقة هي اسم المعلم. أما اسم المعلم في معجم بثنانية اللغة "هندسور" فهو instructor, master of a trade, etc وقد رأى في الظلام ويعتدّ بنفسه في السجون والخلاء. فهذه الكلمة تدلّ على علامة للممثل وهو الدلّ على الدليل باعتباره دليلا. فالموضوع هو أن المعلم يحرس في

السجون منذ زمان طويل، وظرف بيئته الخلاء والصمت أي لا صوت الا دور ثرثرة الجوزة، فهذه علامة تدلّ عليه لأن الموضوع شيء من جزئه. وثم المؤول هو أن المعلم سجّان، باعتبار علامتين سابقتين لأن المعلم عارف بالأشخاص الأخرى كلّها في السجون. وعملية الثلاثي كما يلي:



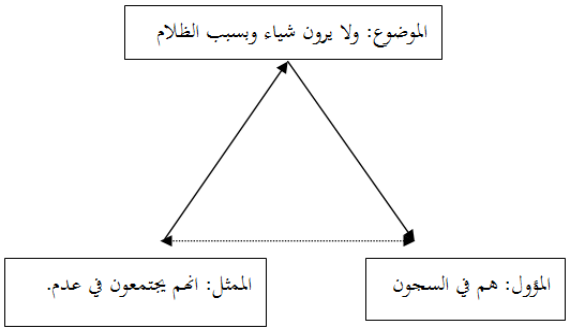
كالشخص الرئيسي، وله دور أساسي في إنشاء الصراع، وإنهائه في القصة. المعلم هو سجّان. وأصبح هذا المؤول علامة أخرى وهي علامة جديدة في هذه الحالة بالممثل الجديد. والعلاقة بين الممثل والموضوع شيء واضح ويشير إلى من الذي كان مسؤولا عن ابقاء السجناء في السجن، على حد سواء توفير الغذاء والشرب، وتوفير محتاجات والمعدات اللازمة للسجناء ويمكن أيضا أنه حارس السجن الذي أسندت إليه مهمة عذاب السجناء. كما ظهر عملية الثلاثي التالي:



2. التحليل السيميائي على الأشخاص الزائدة

الشخص الثاني هي الأشخاص الزئدة في هذه القصة هي السجناء. ولا يذكروا اسماءهم صريحا بل الدلالات الموجودة فيها. والأشخاص الزئدة لا تذكر واحدا فواحد. فى أول القصة، يجتمعون في مكان. فهذا الجزء سيذكرهم الباحث بدلالات العبارات الموجودة في القصة.

اولا، العبارة تدلّ على المكان الذي يسكنون فيه الى آخر القصة. وهي "انهم يجتمعون فى عدم، ولا صوت إلا ثرثرة الجوزة، الجوزة تدور حتى تتم دورتها فى الظلام" وعلامة للممثل هي من عبارة "انهم يجتمعون فى عدم" ولكن العبارة السابقة لم تظهر وتحتاج إلى عبارة أخرى لإيضاح العلامة للممثل، في هذه الحالة مشيرة الى عبارة "انهم لا يرونه ولا يرون شيئا وبسبب الظلام يعيش كل منهم فى عالم خاص به مغلق الأبواب عليه" وعلاقة الممثل بالموضوع الذي ينوب عنه وهو جزء من الممثل. نبدأ في تحليل ذلك، اجتمعهم يحتاج الى مكان، ولكن يستخدم المؤلف عبارة *عدم* هي بدل مكان منه، وهذا المكان ليس مزدحما، وحاصل المعنى من عبارة *عدم* هو يجتمعون في مكان لا يوجد شعب فيه. والمثلث الثلاثي كما يلي: "انهم يجتمعون في عدم" (الممثل) – ولا يرون شياء وبسبب الظلام (الموضوع) – هم في السجون (المؤول).



أن السجون سكن السجناء وفيها ليسوا عاديين، والسؤال هو لماذا العادينون لا يكونون فيها، ثم الجواب يمكن أن نرى العبارة التالية "يعيش كل منهم فى عالم خاص به مغلق

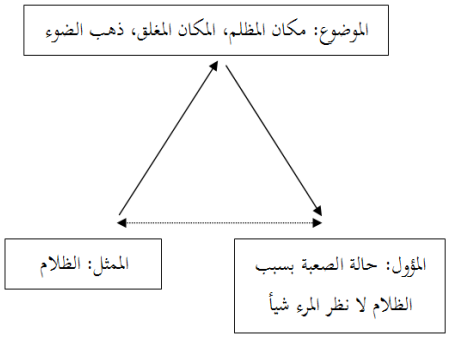
الأبواب عليه، يجيئومن أماكن مختلفة، متباعدة ومتقاربة، لا يدرى أحد عن الآخر شيئا، يشدهم الى هذه الحجرة داء واحد." واستنادا على كل الدلالة المتعلقة بكل الأشخاص، رأى الباحث إلى النتيجة، كان السجناء ليسوا عاديين. وهذه نتيجة تدلّ إلى الرمز أنهم أشخاص يملكون مسائلا ويدخلون في السجن بسبب واحد. والسبب لم يذكر في القصة. شرح الباحث أن السجناء في السجون.

3. التحليل السيميائي على خلفية الزمان

وقبل التحليل السيميائي هو فهم الجمل من ناحية النحوية. وعبارة " وكثيرا ما كان المعلم يقول: إنى أرى فى الظلام، أعتدت ذلك طول معاشرة السجون والخلاء" كانت الجمل التي تكشف النحوية كما يلي: عبارة "كثيرا" في جملة "وكثيرا ما كان المعلم يقول" منصوب على أنه مفعول مطلق، و"ما" زائدة للمبالغة في الكثرة. وتدلّ تلك العبارة على معرفة صفة المعلم المتثرثر.

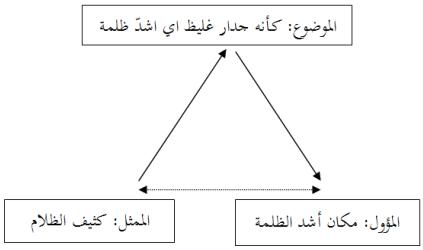
أما حرف "إنّ" فهي إحدى عوامل نواسخ، وعمل "إنّ" تنصب الإسم وترفع الخبر، وتدلّ على معنى توكيد. ولفظ "الظلام" يشمل العلامة التي تكشف الأتية، كثرة لفظ "الظلام" ذكره في كل فكرة القصة عشرون لفظا. بالإضافة إلى ذلك، أنّ لفظ "الظلام" كعنوان القصة. وهو تأكيد عنوان على الحوادث التي جرت مجرى القصة.

إستنادا إلى لفظ "كثيرا ما" وحرف إن ولفظ "الظلام" وظروف القصة في عبارة "إنى أرى فى الظلام، أعتدت ذلك طول معاشرة السجون والخلاء"، يجد الباحث نتيجة أن المعلم قد رأى الظلام كالممثل. ولفظ *الظلام* الذي يشير إلى المكان المظلم والمكان المغلق وذهب الضوء. ووجود المكان المظلم هو حينما ذهب الضوء والليلة ومكان مغلق. وهذه معان حقيقية تدلّ على موضوع. فلذلك، لفظ *الظلام* المذكور ليس كالفظ على اسم بل علامة أخرى بمعنى حالة الصعبة مثلا بسبب الظلام المرء لا نظر شيأ ولا عمل أيضا وهذا النصّ يدلّ على حالة الصعبة. ويكشف الباحث لفظ *الظلام* بشيئ أساسي لهذه القصة بعد هذا الشرح. والمثلث الثلاثي كما يلي:



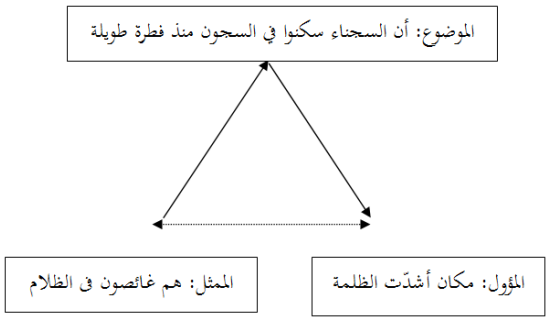
تبدأ هذه القصة ظروف البيئة التي وقعت بين الشخص الرئيسي والأشخاص الزائدة. وجد الباحث الدلالة على العبارات التي تدلّ على زمان القصة. وهي كما يلي:

الاول، مكان الظلمة الشديدة. ويحصل الباحث من عبارة "كثيف الظلام كأنه جدار غليظ" لفظ *كثيف الظلام* الممثل ومعناه أشدّ الظلمة. ولفظ *كأنه جدار غليظ* هو موضوع، لأن أشدّ الظلمة بدل *جدار غليظ*. والعبارة التالية "لا يمكن أن تخترقه عين" ولا شك أن المكان الذي وقع بين الشخصيات هو مكان أشد ظلمة. وعملية الثلاثي التالية: *كثيف الظلام* (علامة للممثل) – *كأنه جدار غليظ* أي أشدّ ظلمة (الموضوع) – مكان أشد الظلمة (المؤول). والمثلث الثلاثي كما يلي:



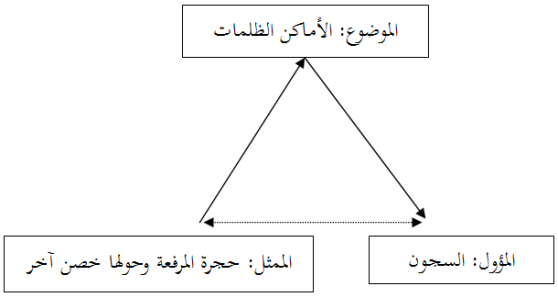
والثاني، عبارة "أجل، ها هم معلقون فى الهواء، غائصون فى الظلام، كأنما يعيشون فى الزمن الذي لم تكن الأعين قد خلقت فيه بعد" والعبارة للممثل ومقصود تلك العبارة هي أن السجناء سكنوا في السجون منذ فطرة طويلة. ومقصود تلك العبارة مكان

أشدّ ظلمة. كما نرى أن الأعين يخلقون بصرا شياء في مكان ضوء ولكن تلك العبارة بالعكس، والعبارة الثانية "هي كأنما يعيشون فى الزمن الذى لم تكن الأعين قد خلقت فيه بعد" ومقصودها هي الظلمة نشأت قبل الأعين قد خلقت. وأخذ الباحث الخلاصة المعنى الذي يوجد في هذه الحالة قد أشدّت الظلمة. كما ظهر هذا المثلث الثلاثي التالي: "هم غائصون فى الظلام" (الممثل) – أن السجناء سكنوا في السجون منذ فطرة طويلة (الموضوع) – مكان أشدّت الظلمة (المؤول).

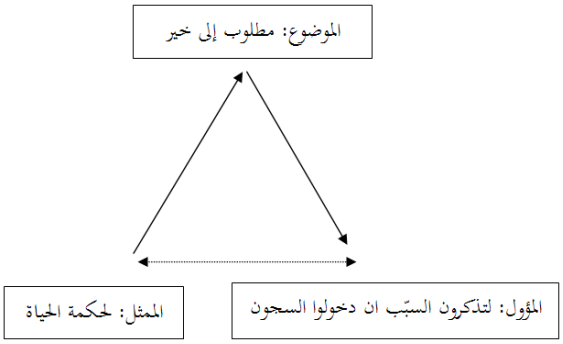


4. التحليل السيميائي على خلفية المكان

والدلالة الأولى من عبارة "فهى حصن لا يكبس، ولها من الظلام حولها خصن آخر"وفي العبارة المذكورة هي حجرة المرفعة وحولها خصن آخر للممثل، وتلك العبارة تدلّ على مكان الظلمة. ووجد الباحث بعد المقالة عن المكان وهو الغرفة المرتفعة وشكلت حصن، وبرغم النافذة ليست فيه، وذلك المكان ضيق مختصر. والشرح المذكور يشير إلى المكان الظلمة بشكل حصن وهو السجن. والمثلث الثلاثي كما يلي: حجرة المرفعة وحولها خصن آخر (الممثل) – أماكن ظلمات (الموضوع) – السجون (المؤول).



والدلالة الثانية، ولم يعد أن شكّ الباحث تلك الحجرة هي السجون. بدليل عبارة في النصّ كما يلي: "فى هذه الحجرة خلاصة مركزة لحكمة الحياة" كعلامة الممثل، وهي بدل فعل الخير لأن كلمة "حكمة" معناه العدل والعدل قريب فعل الخير. ونعلم تأكيدا أن المكان هو السجن، ويقول المعلم أن المكان مركز لحكمة الحياة. أما التحليل السيميائي فهو كلمة "لحكمة الحياة" التي تشير إلى مطلوب في خير. وتأويلها عند الباحث أنهم يسكنون في السجن بحالة ظلمة شديدة ينبغي يعيذون ويقبلون تلك الظروف التي سببتهم ان يدخولوا السجون. كما سيأتي المثلث الثلاثي: لحكمة الحياة (الممثل) – مطلوب إلى خير (الموضوع) – لتذكرون السبّب ان دخولوا السجن (المؤول).



الختام

بعد التحليل الداخلي والسيميائي في القصة القصيرة "الظلام" قد تم هذه المقالة. ومن الأسئلتين نتيجتان. وهما:

أ. العناصر البنائية في القصة القصيرة "الظلام" هي: تتكون من الحبكة، والخلفية والشخصية ووجهة النظر والأسلوب. وأبرز الباحث واحدا فواحدا كما يلي: الحبكة، توجد في القصة القصيرة الحبكة المتقدمة ثم يقّسمها إلى خمس مراحل. الأولى، مرحلة الظروف التي تصوّر الخلفية والأشخاص الزائدة الذين يجتمعون في مكان خال. الثانية، ظهور الصراع، بدأت المشاكل والحوادث حينما وعد المعلم بهم سترا وأمنا لكنه خان بهم وهم يبقوّن في السجون. الثالثة، مرحلة صعود

الصراع، أن المعلم يسرق الثقاب وبطاقة الشخصية دون معرفتهم. الرابعة، مرحلة الذروة هي الصراعات التي واجهتها الشخصيات والتي تصل إلى نقطة كثافة الذروة. وهذه المرحلة، بيّن المعلم مسروقتهم وهم لايؤمنون بل يغضبون أن صرحوا بالأصوات كالرعد وكلت ايدهم بالجدار. الخامسة، مرحلة الإنجاز، هو بلوغ الصراع ذروته في ظلّ الاستيطان وضعف التوتر. أن المعلم يبّن سلوكا شاذا للسجناء ولكنهم لا يقبلون حجته وأنه قادر فقد ذاكرتهم ولكنه لا يفعل بل يأمرهم أن يناموا. والشخصية في القصة القصيرة شخص رئيسي المعلم وأشخاص زائدة السجناء . وهما يلعبان دورة كبيرة في كل الحوادث جرت مجرى في كل الحبكة. والخلفية التي يستخدمها المؤلف خلفية الزمان والمكان. خلفية الزمان هي "ذات ليلة" و"قبل طلوع الفجر" و"قبل الفجر" و"صبحا" و"الليل". وخلفية المكان هي الحجرة المرتفعة وفيها حصن حوله حصن آخر وظرفه مظلم. ولا شكّ أن الأماكن هي السجون. ووجهة النظر التي يستعملها المؤلف في القصة هي القاصّ الغالب غير المحدد. والأسلوب الذي يستخدمه المؤلف الأساليب المتنوّعة هي أسلوب تشبيه يتكون تشبيه المرسل والبليغ; والأسلوب الأخرى هو القصر والإلتفات. والموضوع وعد شخص إلى الشخص أن يوفّي بالوعد.

والمعنى السيميائي للقصة القصيرة "الظلام" وجد الباحث علامة الرمز على الشخصية والخلفية وعلامات تتعلّق بهما. والشخص الريئسي هو المعلم كالسجان. والأشخاص الزائدة كالسجناء. وأن معنى *الظلام* بشكل عام ميل المعلم لهروب إلى كل المشاكل. والعوامل التي تدل على ميل المعلم للهروب إلى كل المشاكل هي الأول، أن المعلم منكر على وعده وهو متضارب لهم وهذا الشرح يدلّ على الرمز انكار المعلم. والثاني، أخذ المعلم الثقاب وبطاقة الشخصية للسجناء بدون اذنهم ولا يرجعهما إليهم، وهذا الشرح يدلّ على الرمز أن المعلم سارق. والثالث، يحرس المعلم في السجون منذ وقت طويل كالسجّان ولا يباليهم في السجون الظلمة الشديدة وهذا النصّ تشير إلى الرمز أنه لا يحبهم. وعلامات الرموز كلّها تشير إلى ميل المعلم للهروب إلى كل المشاكل الذي يواجهه.

المراجع

ابراهيم، عبدالله. 1996. *معرفة الآخر مدخل إلى المناهج النقدية الحديثة*. الطبعة الثانية. بيروت: المركز الثقافي العربي.

بناء هدام. *البلاغة في علوم المعنى*. كلية المعلمين الإسلامية. tt.

الجارم، علي ومصطفي أمين. 1987. *البلاغة الواضحة*.جاكرتا: روضة فريس.

الطاهر، علي حواد. 1986. *منهج المقالة الأدبي*. بغداد: المكتبة العالية.

محفوظ، نجيب. 1997. *السهم*. القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب.

العزيز، عبد. 2001. *البلاغة الاصطلاحية*. القاهرة: دار الفكر العربي.

العشماوي، محمد زكى. 2000. *أعلام الأدب العربي الحديث*. الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية.

فوزى، محمود. لا وجد العام فيه. *إعترافات نجيب محفوظ*. القاهرة : دار الشباب العربي.

خاقاني، محمد ورضا عامر. "المنهج السيميائي: آلية مقاربة الخطاب الشعري الحديث وإشكالياته". (*مجلة دراسات في اللغة العربية وآدبها*، فصلية محكمة، العدد 2، صيف 1389 ه ش، 2010.

Ali, Atabik, Ahmad Zuhdi Mudlor. 1998. *Kamus kontemporer Arab-Indonesia*. Cet. VIII. Yogyakarta: Multi Karya Grafika.

Fathoni, Achmad Atho'illah. 2007. *Leksikon Sastrawan Arab Modern Biografi dan Karyanya*, Yogyakarta: Datamedia.

Hoed, Benny H. 2011. *Semiotik & Dinamika Sosial Budaya*. Edisi Kedua. Jakarta: Komunitas Bambu.

Moeleong, Lexy J. 2008. *Metodelogi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.

Munawwir, Ahmad Warson. 1997. *Kamus Al-Munawwir Arab-Indonesia*. Surabaya: Pustaka Progressif.

Nurgiyantoro, Burhan. 2010. *Teori Pengkajian Fiksi*. Cet. VIII. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

Pradopo, Rachmat Djoko. 2012. *Pengkajian Puisi*. Cet. XIII. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

Pradopo, Rachmat Djoko. 2009. *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*. Cet. VI. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Stanton, Robert. 2012. *Teori Fiksi Robert Stanton*. Terj. Sugihastuti dan Rossi Abi Al Irsyad. Cet. II. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Zoest, Aart Van.1993. *Semiotika Tentang Tanda, Cara Kerjanya dan Apa yang Kita Lakukan Dengannya.* Terj. Ani Soekowati. Jakarta: Yayasan Sumber Agung.